Մանրամասի Էֆեմերիս

ՄԻԻՆԱՏԻԻ

ՈՒՄԱՈՒՐԸ ԲՕԼԻԹԻԳԸՅՅԷ ՎԷ ՄԷՎԱՏՏԸ ՍԱՅԻՐԷ

Մանրամասի Էֆեմերիս ամենամեկ 300 նիւսխէ վերիւկ, ուենվէ գէյմէթի, Իսթանպոլ իլին կէչէր ագէ 250, վէ ալթը այլարը 125 ղրշ. վէ թաշրալար իլին բօթա փարաստ սախի իլինեք ալարագ, ուենվէ գէյմէթի սաղ ագէ 250, վէ ալթը այլարը սախի 125 ղրշ. ալանագ սարը։

Վէ պէհէ նիւսխէսի 40 ար փարաեա սաթրալանագ սարը։

Կազնաթը պէհէր սաթրը իլին, պիրինճի տէֆասա 3, իքինճի տէֆասա 2, վէ իւչինճիւ վէ սայիր տէֆայարասա 1 էր ղրշ. ալընաճագ սարը։

Մէ քթուպ վէ սայիրէ, Պէյ-օղլուենտա Տօղրու-խօլասա 467 նիւմէրօլու խանէսէ Լէվանթ Հէրալտ թապխանէսինէ, Կարապետ Յ. Փանոսեան իմինէ կէօնդէրիլէճէք տիր։

ԻՍԹԱՆԲՈՒԼ ՆՈՅԵՄԲԵՐ 18.

ԻԼԱՆ

Թաշրատաքի միւշթերիմիզ պուլունան զամթլարտան, հէնուզ քէնտի ղազէթալարը պէտէլենիէտա իթմիշ օլմաեանլարըն, պիր սան էվվէլ էտայէ հիմմէթլէրի ըէճա օլունուր։

ՏԱԽԻԼԻՑԵԷ

ԼՕՐՏ ՍԹԷՆԼԻՆԻՆ ՆՈՒԹԳՈՒ

Ինկիլթէրրա խարիճիեէսինին, կէչէն լէրտէ Քինկա Լինտէ իրատ իթմիշ օլտուղու նութգուն պիր ճիւմլէսի, պունատան ագտէմ թէլէկրաֆլա պիլտիրիլմիշ սիր։

Բէնչէմպիհ սապահրսը ախղ իյլէմիշ օլտուղումուզ Լօնտրա ղազէթալարընտա, միւշարիէյհ հազրէթլէրինին թէքմիլ նութգու տէրճ իտիլմիշ օլտուղուն կէօրէրէք, վէ դայէթ տիգգաթա շահան պուլունտուղունատան, պիզ տախի տէրճինի ճայիզ կէօրմիւշիւզ տիւր։

«Խարիճի մատտէլէր իւզէրինէ պիր շէյ սէօյլէմէլիյիմ, վէ պու սէօյլէճէճիմ Շարգա ըաճի տիր։

«Գօրգարըմ քի, տիւնեանին մէգքիւր գըթասընա նազար իտէնլէրին հիչ պիրիսինին տախի, օլթարաֆտա կիւճլիւքլէր պիրիքմէքտէ օլտուղունտա շիւբհէսի եօք տուր։

«Մէգքիւր կիւճլիւքլէրին, ազ վագըթտան օլմուշ եախօտ սէնէլէր սօնրա օլմուշ, նիհայէթ զուհուրա կէլէճէքլէրի իհթիմալտէն տիր։

«Շիմոի, իչէր էօյլէ պիր հալտէ պուլունմագտա տըրըլար քի, անին իւզէրինէ կէօզէրիմիզի գարամամալըզ։

«Օն պէշ սէնէ ագտէմ տախի, աշիքեար սուրէթտէ զուհուրի միւշահէտէ օլունան հալէրի կէօրմէք իսթէմէտիք։ Ֆագաթ պունուն նէթիճէսի շու օլտուքի, հէրքէսին խօշնուտսուզ զուղունու մուճիպ օլան Գըրըմ մուհարէպէսինի իթմէյէ մէճպուր օլտուգ։

(Տիյնէյին տիյնէյին)։

«Զանն իթմէմ քի, Տէվլէթի ալիեէյէ գարշը զուհուրա կէլէն թէհլիքէլէր, օլ վագըթ դանդ մէնպալէրտէն իլէրու կէլմէքտէ իսթէր իսէ, շիմոի տախի այնի մէնպալէրտէն զուհուրա կէլմէքտէ օլսունար։

«Շիմոի Տէվլէթի ալիեէեէ գարշը օլան թէհլիքէ գիեատտ տախիլտէն տիր, նէթէքիմ խարիճտէն։

«Հիչ պիր խարիճի իթթիֆագ, վէ էվրօբանին հիչ պիր քէֆալէթի, մալիեէճէ զաաֆա, վէ էեալէթլէրինտէ զուհուրա կէլէպիլէն իսթիլալարա գարշը, պիր հիւքիմէթի հիմաեէ խտէմէզէր։

(Լօրտ Սթէնլինին պու սէօյլէյիշի բէք սահիհ տիր։ Ֆագաթ թէէսսիֆ իտէրիզ քի, լօրտ միւշարիէյհ պու տախիլի կիւճլիւքլէրին պիր նէվի խարիճտէն թէրթիպ իտիլէն պիր օեուն էսիրի օլմասը, վէ պու օեունուն անճագ Գրբրմ մուհարէպէսինէ սէպէպիյէթ վէրէն մէնպատէն զուհուրա կէլմէքտէ օլտուղու իւզէրինէ, պիլմէյիզ նէ սէպէպ մէպնի պիր էօրթիւ պրոպագանդ իտտէր։ Մէկէրչէ Կիրիա մատտէսի հագգընտա Պաղ-ալիեէ թագտիմ գըլընան օլ մէշհուր նօթաարատա ինկիլթէրրա տէվլէթի-ին մէտխալի պուլունմամըշ օլտուղու, խարիճտէն պագը էլէրին Տէվլէթի ալիեէեէ գարշը պիր օեուն գուլմագտա օլտուգլարը՝ թաստիգ ի՞թմէտիկեր մի։)

«Պու խուսուսլարատա, հէր մէմալիք սէրպէսթ պրոպագանդա տըր քի, քէնտի մէնֆաաթընա նասըլ ուեար իսէ, օլ թարիգլէ, իճապ իտէնլէրի իճրա իթմէսին։

«Ֆագաթ շունու տախի պիլմէլիյիզ քի, պիւյիւք պիր մէմալիքին զաաֆը, պիւթիւն տիւնեեաեա պիր պէտապախթլըգ տըր։ Վէ զանն իտէրիմ քի, պու խուսուս, ասըլ քէնտի հիւքիմէթլէրի իւզէրինտէ էգ ճան ու սիլ հիւանիւթէվէճճիւհէրի պուլունմահան սայիր ճինսլէրէ տախի պիր պէտապախթլըգ տըր։

«Պիր հիւքիմէթ հէր նէ հարտէ տախի օլտա, հիչ եօգտան չօգ իսի տիր։ Վէ էկէրչի, կէրէք պուրատա վէ կէրէք սայիր մահէլլէրտէ իրատ իտտիսիմ նութգլարը, Շարգտա պուլունան վէ հիւանիւ թէվէճճիւհիմի ճէլպ իթմիշ օլան խրիսթիեանլարը գուլագլարընա տէյէճէքլէրի իւզէրինէ իւմիտի գավիտէ պուլունմուշ օլսամ, անլէրէ շէյլէ տէր իսիմ։

(Տիյնէյին տիյնէյին)։

«Սիզին հիսսիսաթընըզ, թապիրսա-«երլապիլեր, Ֆագաթ շունու տէրիսա-«թը իթմէլիսինիզ քի, հիւքիմէթ-«սիզլիք (անարշի) տիմէք, թէգատ-«տիւմ (յառաջադիմութիւն) տիմէք «տէյիլ տիր։ Պիր հիւքիմէթին տահա «իսի պիր հէյեէթէ թէպտիլ օլունմա-«սընա չալըշաճագ եէրտէ, անը կիւճ-«լիւքլէրէ իլգա իթմէքլիք, ագըլըլըգ «տէյիլ տիր։ (Թահսին ալեամէթլէրի)։

«Խուսուսի իլէ, Եունանա — օլ ուֆագ մէմալիքէ, քի պիզիմ աթալարը-մըզըն մուհապպէթինէ չաեան օլմուշ, վէ պիզիմ կիւնիւ միւզտէ իսէ, զանն իտէրիմ քի բէքտէ հագգը օլմաեարագ, պիրազ գատը ու հայսիէէթինի գըրմաեա մէյեալ պուլունմագտաերզ — պու մէմալիք էհալիսինէ շունու տիմէք իսթէր իտիմ։

«Սիզին մէմալիքինիզ Շարգտա սա-«յիլէրինէ իպրէթ օլապիլեր։ Վէ պիւ-«յիւմէք իշին վահի բուեալարա տալա-«ճագ եէրտէ, պիր մէտէնի մէմալիքէ, «վէ տահա զիեատտէ, իլէրուտէ էլէ կէչի-«լէճէյինիզէ իթիմատ իթմէքտէ օլտու-«ղունուզ պախթա չաեան սուրէթտէ, «պիր տախիլի իտարէյէ մալիք օլմագ-«լըզա չալըշանըզ։ Շարգ Խրիսթիեան-«լարը իւզէրինէ հատտ ու հիսապա կէլ-«մէզ պիր թէէսիր իճրա իտէպիլիրսինիզ։

«Քէզալիք շունու տախի սէօյլէեէ-պիլիրիմ։

«Էկէրչի, խարիճտէ գարը՝ ըգլըգլար «պէսլէմէք բօլթիգասընը միւրաճճահ «թուրթար իսէնիզ, քէօլկէյէ գարըլըպ «ճիսմի թէրը իթմիշ օլաճագսընըզ։ Վէ «պա խուսուս քի, արաարզընըզ չէյի է-«լէ կէչիրէպիլէճէյինիզ տախի բէք պիւ-«յիւք շիւբհէ թահթընտա տըր։

(Տիյնէյին, տիյնէյին)։

«Միւսիւլէր, պու պիր նասիհաթ տըր քի, տօսթլուգ էսէրի իլէ իպրազ օ-լունտուգտա, քեամիլէն Ֆայիտէսիզ գա-լամազ, վէ Շարգտա պէօյլէ պիր նասի-հաթ վերմէքլեյիմիզէ միւհթաճ օլան խայ-լեճէ մէնֆաաթլարըմըզ պուլունմագտա տըր»։

(Լօրտ Սթէնլինին պու նասիհաթը պիզզաթ Յունանլըլար իշին աղ խայրըլը պիր նասիհաթ տէյիլ տիր։ Ֆագաթ պիլմէյիզ քի, մուդայիրի օլարագ վերիլէն սայիր նասիհաթլարըն եանընտա, լօրտ միւշարիէյհին նասիհաթը նէ՞ տէրէճէ էտէք պիր իշ եարատապիլէճէք տիր)։

ՇԱՐԳԸՆ ԱՀՎԱԼԻ

Շու սօն կիւնլէրտէ, թէքրարէն էրպապը բօլթիգանըն նազար ու տիգգաթը Շարգա տէօնմիւշ տիւր։

Իքի մուազզամ տէվլէթլէրին եանի ինկիլթէրրա վէ Ավսթրիա տէվլէթլէրինին խարիճիեէ նազըրլարը, Շարգտա եէնի պիր օեուն, եախօտ տահա տօղրուսու, Շարգտա էպէտիլիք հէյեէթի քէսպ իթմիշ օլան օեուններն եէնի պիր մէնգաբէսի զուհուրա կէլմէքտէ օլտուղունու, իհթիմալ օլտուղու գատտար աչըգ պիր լեան իլէ, Էվրօբա էհալիսինին կէօգիւ էօնիւնէ գօյմագտա տըրլար։

Պու տէֆաքի մէնգաբէ, Մ. Պայսթըն պէեանընճա Ուլահ-Պուղտանտա վուղուա կէլմէքտէ տիր։

Լօրտ Սթէնլի [illegible] Մ. Պայսթըն պէեանընթընը թաստիգ իթմէքտէ տիր։

Պուրաճըգտա սօրմագ իճապ իտէր քի, իմբէրատօր Նաբօլէօն հազրէթլէրի նէ՞ սէպէպլէ պու հալէր իւզէրինէ սիւքիւթ իթմէքտէ տիր։ . . .

Եախօտ շէյլէ տիյէլիմ, նէ՞ իչին ի-ճապ իթտիյի գատտար թէէսիրլի պիր սէս չըգարմամագտա տըր։

Շիւրհէսիզ պու կիւնքի կիւն, Թունա պէյլիքլէրինտէ, Ֆրանսանըն նուֆուզ ու թէէսիրի էկէրչի Ռուսիանընքի-նի կէչմէմիշ իսէ պիլէ, անընքինտէն կէ-րիտէ գայմըշտա տէյիլ տիր։

Իմոի նէ՞ տիր պու սիւքիւթիւն էսբարը։

Էկէրչի Շարգընն ահվալը հազրէսի, պիհուզուրլուգ վէրէճէք պիր հալտէ պուլունմուշ օլմազտա, Մ. Պայսթ վէ խուսուսի իլէ լօրտ Սթէնլի, քի Ինկի-լիզ օլտուղու իչին Շարգտա պիր թէհլի-քէ միւշահէտէ իյէտիքտէ բահաթ ու-եուեամագ, պու իքի մուազզամ նազըր-լար, տէրիպ, շիւբհէսիզ պիհուտէ եէրտէ պիրպիրլէրինէ կէչմէյէ հաճաթ կէօր-մէզլէր իսի։

Իմոի Շարգտա սահիհէն ադրբճա իչլէր տէօնմէքտէ օլտուղու հալտէ, Ֆը-ըանանընն սիւքիւթ իթմէսինէ նէ՞ մա-նէա վերմէլիյիզ։

Ֆրանսանընն, Տէվլէթի-ալիյէյէ տօսթ պուլունմուշ օլմասընա շիւբհէ իթմէ-յիզ, Ֆագաթ թէէսսիֆլի իգրար իթ-մէյէ մէճպուրուզ քի, պու տօսթլու-գուն մալիտտէ պիզէ էբէյիճէ ադրբճա օլ-մուշ տուր։

Ցահա պունուն պէօյլէ օլմուշ օլմա-սընը իսպաթ իտէճէք օլան էն սօն մատ-տէնին իւզէրինտէն բէք ազ վագըթ կէչ-միշ տիր։ Վէ մէմուլ իթմէյիզ քի, գօ-լայլըգլա անընն իւսթիւ էօրթիւլմիւշ օլ-սուն։

Բրուսիալըլար Լիւքսէնպուրկու պօ-չալթտըլար, Ֆագաթ պիզ հալէա օլ մատտէնին ադրբլրլըգընը չէքմէքտէյիզ։

Քիմ նէ սէօյլէր իսէ սէօյլէսին, պիզ էօյլէ իթիմատ իթմիշլիգ տիր քի, կիրիտ իսլամ իլը 1866 սէնէսի մու հարէպէսի-նին սէմէրէսի իսի, Ֆագաթ պու իս-թիլալը ազամէթ քէսպ իթմիշ օլմասը, վէ անընը հալէա սիւրիւքլէնմէքտէ պու-լունմասը անճագ պիր շէյտէն նէշէթ իթմիշ տիր, եանի Բրուսիալըլար գօյմա-լըգլա Լիւքսէնպուրկու պօչալթմասա մէճպուր օլսունլար, վէ Ֆրանսըզլարըն քիպրի անընա խօշնուտ օլսուն տէյի, Բրուսիանընն մէգքիւր իսլամ գուլլանտըգը բօլթիգասա պիր ա-բա Ֆրանսանընտա տախիլ օլմասընտան։

Պու կիւն տախի պիր Մաեանս, եա-նի իքինճի պիր Լիւքսէնպուրկ մատտէսի լագըրտըսը մէյտանտա տօղրուշմագտա, եախօտ Ֆրանսա վէ Բրուսիա մուհարէ-պէսինին եագլաշմագտա օլտուղու սէօյ-լէնմէքտէ տիր։ . . . Վէ իշթէ պու խու-սուս տուր Շարգ մատտէլէրինէ եէնի-տէն ադրբլրգ վերէն։

Քիմսէ ինքեար խտէմէզ քի, Շարգ աթէշլինի տաքիմա քէօրիքլէմէքտէ օ-լան պիր էլ վար տըր, Ֆագաթ գուլ-լանըլմագտա օլան պու քէօրիւք տէ-լենմիշ օլտուղունտան, մէգքիւր աթէշի բարրատաճագ գատտար գուվվէթի գալ-մամըշ տըր։ Պիզիմ գօրգումուզ անճագ շու տուր քի, պաշգասընընն տախի պու աթէշին բարրամասընտան պիր մէնֆաա-թը զուհուրա կէլէրէք, մէգքիւր տէ-լեսի եամալար, վէ քէօրիւյիւն էքսիքլի-յի թամամլանարագ աթէշ սահիհէն բարրամաեա պաշլար։

Պու աթէշ թալաշ աթէշի տիր, ա-նընա թութուշտուրուլմագ խսթէնիլէն պինա իսէ, երլանմըշ վէ նիչէ կիւնէշ եիւզերի կէօրմիւշ, վէ գար վէ եադմուր-լար եէմիշ օլտուղունտան, բէքտէ էօյլէ թալաշ աթէշնտէն գօյայլըգլա թութու-շաճագ պիր հալտէ տէյիլ տիր։

Ուլահ-Պուղտան հիւքիմէթի իյիտէն պիլմէլի տիր քի, էօյլէ պիր աթէշտէն նէ-թիճէ տախի հասըլ օլսա, իլք էվվէլ եանան շէյ, տայիմա աթէշին բարրամա-սընա գուլլանըլան թալաշ օլուր։

Զանն իտէրիզ քի, Ուլահ-Պուղտան հիւքիմէթի կիպի, բէք ուճուզ ֆիեաթ-լա իսթիգլալեէթէ մալիք օլմուշ պաշ-գա պիր հիւքիմէթ եօք տուր։ Վէ պէօյ-լէ գօյայլըգլա թէհլիքէյի կէօզիւնէ ալ-մըշ օլմասընին սէպէպլի տախի, իհթի-մալ տըր քի պու խուսուս օլմուշ օլսուն։

Տէվլէթի-ալիյէեէ գարշը տայիմա պի-բէր կէօնա խուսուսմէթնիյէթինտէ պու-լունտուգլարը, հագգը եախօտ հագգսըզ սուրէթտէ սէօյլէնմէքտէ օլան, Ուլահ-Պուղտան, Սըրպ, վէ Գարատաղ հիւ-քիւմէթլէրինին գատտէրի, Տէվլէթի-ալի-յէնին գատտէրի իլէ պաղը տըր։ Իմոի քէնտիլերի Տէվլէթի-ալիյէեէ գարշը պի-բէր կիւճլիւքլէր մէնպաը օլաճագ եէրտէ տայիմա անընն տահա զիատտ գուվվէթ-լենմէսինէ ճահատ ու իգտամ իթմէլի տիր-լեր, չիւնքի էկէր քէնտի հիւքիմէթլէ-րինին պագասը հագգընտա պիր էմնիյէթ վար իսէ, օլ տախի Տէվլէթի-ալիյէնին ազամէթի վէ թէմամիյէթի պագասը տըր։ Վէ սէրպէսթ սէրպէսթ տիյէպիլի-րիզ քի, էկէրչի Տէվլէթի-ալիյէեէ գարշը պիր կիւն պիր ֆէլաքէթ զուհուր իտէ-պիլսէ, իլք գուրպան քէնտիլերի օլա-ճագլար տըր։

Մաղալահ էօյլէ պիր հալ վուղուին-

ԱՐՇԱԿ ԵՐԿՐՈՐԴ

Գլուխ Գ.

Ասելոյ դէտ վիճաբեր Լուսաւոր մեծարան՝ գրեալ ի Հոռոմոց՝ զոր ոչ ոք ի Հայոց գիտասցի զի ի Յունաց է։ Զի ոչ ոք ի Հայոց գրեաց զայս։ Զի ոչ ոք ի Հայոց գրեաց զայս։ Զի ոչ ոք ի Հայոց գրեաց զայս

Բում միլէթինին կէրէք բուհանի վէ կէրէք զէվաթը միթպէրէլէրինաէն միւրէքքէպ օլան ումումի պիր մէճլիս մուվաճէհէսինէ գրասթ օլունմուշ տուր։ Զանն օլունտուղունա նէզարէն, մէճլիսի մէզքիւր, կէրէք Սինօդ վէ կէրէք մուխթէլիֆ մէճլիսի թարաֆընտան թահսին վէ գապուլ օլունմուշ օլան մէզքիւր ճէվապնամէնին մէալինճէ հիչ պիր կէօնա թէպտիլաթ իթմէյէճէք տիր։ Հիւրիւմէթի Սէնիյէ թարաֆընտան թագտիմ օլունան իքի գրթա լայիհալար գապուլինին, քիլիսէ գանունյարընն լուղվը տիմէք օլաճաղը, վէ քեաֆֆէսի միւսթագիլ օլան Օրթաոոքա, եանի Ռուսիա, Եունան, Ուլահ-Պուղդան, Սրբոպ վէ Գարատաղ քիլիսէլէրինին վէքիլէրի հազիր պուլունտուղու հալատ, պու մատտէ հագդընտա թէճէմմիւ իսէն պիր սինօդ թարաֆընտան թատիգ օլունմաքճա, քիլիսէնին, Պուլղարիա եէնի իմթիազլար վիրէմէյէճէկի, մէզքիւր ճէվապնամէսէ պէեան օլունմուշ տուր։

— Պ. օլօտա հարէքէթի արզ ուվամ իթմէքտէ օլուպ, մահը հալին ալաֆրանկա 3 ինտէ օրա էհալիսի գօրգուլարընտան նաչի եէնիսէն չատրըլար ալթընտա իսքեան իթմիշլէր տիր։ Սքիաթօս ճէզիրէսինտէ, հարէքէթի արզլար շիտտէթլիճէ վուգու պուլմուշ օլտուղունան, խայլիճէ խասարաթը մուճիպ օլմուշ տուր։ Չէօյլէ քի, 170 խանէտէն զիեատէ օլ տերէճէ սրգը սարրըմշլար տրը քի, էքսէրիսինին տէրունինտէ օթուրուլմասը միւմքիւնսիզ օլմուշ տուր։ Խայլիճէ քիմէսնէլէր, Քաէրօխորիեէ (Նէկրօքօն) սրղընմշլար տրը։

— Պու ճիւմա իրթէսի կիւնիւ, Ռում բաթրիյի հազրէթլէրի Պապը-ալիեէ կիթմիշ օլտուղունան, զանն օլունուր քի, Պուլկար քիլիսէսի մատտէսի հագդընտա Պապը-ալիտէն կէօնտէրիլէն իքի բլանլարը ճէվապընը կէօթիւրմիշ տիր։

— Թրապիզօն վաքօրլարընտան քահվէճի Պէյօղլուլու Քէօմիւրճի օղլու Ճիւզէ, քէնտի քահվէ օճաղընտա խամ քէօմիւր եագտրընման, պիչարէնին ույգուսու կէօթիւրիւր, սապահըրը քահվէ օճաղընտ տէրունինտէ պօղուլմուշ պուլուրլար, վէ լաչէսինի Իյնէպօլունա չընգարրգ օրատա տէֆն իտէրլէր։

Պիչարէնին ֆամիլեասը պու գարա խապէրի ալտրգտա, արթըգ նէ տէրէճէտէ քէտէրի ազիմ տույմուշ օլտուղու թարիֆէ հաճէթ տէյիլ տիր։

— Ճիւմա իրթէսի կիւնիւ Սիւրէ ալաեը, Թօբխանէտէն իւսկիւտարա կէչմիշ տիր, վէ եարըն Մէքքէյի Շէրիֆէ տօղրու եօլա չընգաճաղ տրը։

— Կէրէք մէմալիքի Շահանէտէ պուլունան էճնէպիլէրին եէրլիլէր թէպտալար սրրասընա կէչմէլէրի վէ կէրէք էճնէպիտէ պուլունան Օսմանլըլարրն, պուլունտուղլարը մէմալիքին թէպտասը սաերըմալարընա տայիր Շուրայի Տէվլէթտէ պիր նիզամնամէ գալէմէ ալընարագ, Զաթը հազրէթի Շահանէլէրինէ թագտիմ գրլընմըշ օլտուղու սէօյլէնմէքտէ տիր։

— Քէզալիք Պալգանտան Սթրումճա սուեուսուն Պէյ-օղլուեա գատար կէթիրիլմէսի իչին Շուրայի Տէվլէթտէ պիր թէրթիպ տիշիւնիւլմիշ իսէտ, օլ պատտէ բէք չօղ կիճլիքլէր միւշահէտէ իտիլէրէք, կէրի պրրագրլմըշ օլմասը տախի սէօյլէնմէքտէ տիր։

— Կէչէնլէրտէ Բրիզրէնտէ վուգու պուլան, վէ հէման մահէլլէի մէզգուրուն Իսլամ վէ Խրիսթիան էհալիլէրի պէյնինտէ գանլը պիր միւնազասեա սէպէպիյէթ վէրէճէք օլան պիր վագա, օգուեանլարրմըզը մալիմիւ տիր։

Պու տէֆա Լէվանթտա օգունտուղունա նէզարէն, Իթալեա գօնսօլուսունուն սայ ու զայրէթի իլէ, Բալասի բիսգօպօսու վէ մէզքիւր նահիյէ վալիսի պէյնինտէ օլ խուսուսատա գարար վէրիլմիշ օլմասը իւզրէ, տէվրիլմիշ օլան խաչըն եէրինտէ պիր ուֆագ քիլիսէ եաբըլըպ, մէզքիւր քիլիսէնին տախիլինտէ, տէվրիլէն խաչ թէքքարէն տիքիլէճէքմիշ։

Բրէնեալի վէ Իւրա-Սթրէյթ նամ մահէլլէրտէ խքեան իթմէքտէ, վէ տայիմա պիրպիրլէրինէ դարշը ղըտտիեէթտէ պուլունմադտա օլան Լհալիլէրի, պիր պիրլէրինտէն աերըմագ նիեէթի իլէ, արալարընը պիր սինօր չիզկիսի չէքմէք իչին, օլ թարաֆա պիր թագըմ մէմուրլար տախի իրսալ ղըլընմըշ իմիշ։

— Ճիւմա կիւնիւ Իսկիւտարա եէնի մահէլլէտէ իքի Ռում պիրի մարանկոզ տիկէրի մաղազասը օլտուղու հալատ, պիրմէյիզ նէ մուարազասա մէպնի մէզքիւր մարանկոզ դամա իլէ ռէֆիգինի էօլտիւրմիշ տիր, դաթիլի մէրգումանինտէ տէրտէսթ օլունմուշ տուր։

— Մանզումէմիզին 804 նիւմէրօլու նիւսխէսինտէ տէրճ իտիլէն Ռուսիա եւ Հայոց եկեղեցին նամ էրմէնիճէ պահտա, պիր գաչ հարֆճա եանլըշլըղլար վուգու պուլմուշ օլուպ, վէ մանէճա պիր զարարը օլմատըղընտան սարֆը նազար օլունմուշ իսէտ, լուղէթճէ վէ սաթըրճա վուգուա կէլմիշ օլան եանլըշլըղլարը թասհիհ իտէրիզ։

Պիրինճի սիւթունուն իւչիւնճիւ ճիւմլէսինին սոնունտաքի Խէլ լուղէթի Խէլ օլաճաղ տրը։

Իքինճի սիւթունուն իւչիւնճիւ ճիւմլէսինտէ վէ իւչիւնճիւ սաթըրընտաքի «Նոր Սինօդի մը մէջ» օլմաեըպ, «Նոր Սենայի մը մէջ» օլաճաղ տրը։

Քէզալիք իքինճիւ սիւթունուն պէշինճի ճիւմլէսինին սոն սաթըրընտան էվվէլքի սաթըրտաքի «Նկատմամբ» լուղէթինին էոնիւնէ «Մինչեւ անգամ դըպրոցական խնդիրներու նկատմամբ» լուղէթլէրի իլավէ դըլընճաճաղ տրը։

ԹԻԼԷԿՐԱՖԻԿ

Մանը-Ղեյ մախսուս Ռեյնէրֆ։

(Ամերիկեան Ռեյտր։)

ՀԻՆՏԻՍԹԱՆ

Լոնդրա 26 Նոյեմբեր։

Պոմպէյտէն նոյեմբեր 20 թարիխլի պիր թէլէկրաֆ Ա.Ֆղանիսթան սինօրունտան ալտրգը մալիմանթլարա նէզարէն, Շեր Ալի իլէ Ա.պտիւլ Խալամ պէյնինտէ շիտտէթլի պիր մուհարէպէ վուգու պուլմուշ, վէ Ա.պտիւլ Խալամին, քեամիլէն եէնիլիպ Պաշլատա չէքիլմիշ օլտուղունու պիլտիրիր։

ՖՐԱՆՍԱ ՎԷ ՀՕԼԱՆԴԱ

Հայտ (Հօլանտա բայիթ ալթը) Նոյեմբեր 26

Պու կիւն, իքինճի գամարատա, խարիճիյէ նազրը, Ֆրանսա իլէ Հօլանտա պէյնինտէ պիր իթթիֆագ հուսուլէ կէթիրմէք իչին մուխապէրաթ ատչըմշ օլտուղունա տայիր շուեու պուլան թէվաթուրլարը եալան օլտուղունու պիլտիրմէք զըմնընտա, Հօլանտա հիւքիւմէթի թարաֆընտան վէրիլէն թէպլիղաթը թէքէրրիւր իթմիշ տիր։

ՄԸՍՐ

Իսկէնտէրէյէ 26 Նոյեմբեր։

Խրտիվի Մրսրս հազրէթլէրի, ինկիլիզ հիւքիւմէթի թարաֆընտան իթթաօլունան Հինտիսթանա կիթմէք իւզրէ պուլատտա պուլունան օրտա Նարիսէք տր Մակատա ճէնտարմէրի պու զինէճատէ դրալիչա հազրէթլէրի թարաֆընտան վէքեալէթէն հազիր պուլունմուշլար տրը։

Նէաբոլէ 27 Նոյեմբեր։

ԷՏՆԱ ՏԱՂԸ

Գաթանատան ալընան հավատիսլէր Լանա տաղընն ամէշ փիւսկիւրմէք օրտուղունու պիլտիրիրլէր։

Լոնդրա 27 Նոյեմբեր։

Ինկիլիզ գօնսօլիտի, աչըրտը 94։
Օսմանլը իսթիգրատը 1865 65 1/2։
Լա Ֆրանս ումումի աչըրտը 41 7/8–42։
» » դարան 41 5/4–41 7/8։

Լոնդրա 28 Նոյեմբեր։

Օսմանլը գօնսօլիտի աչըրտը 41 3/8։

Փարի 27 Նոյեմբեր։

Ֆրան։ Ֆոնսուս աչըրտը 71,75։
Իթալեա » » 56,95։
Լա Ֆրանս ումումիէ, » 42,75։

Պուտրէշ 28 Նոյեմբեր։

Գամարատա աչըրտարտը Բրէնոշարը, գամարտարտրն աչըրմուշ մինատէպէթի իլէ իրտա պուլունտուղարը նուրթգրարընտա, Պուլղարիայի վագտանընտան տօղանը թէէսիֆ էյտէրիկինի պէեան էյտէմիշ տիր։ Մանատթըրտար մէսէլէ սինին սուլհ իւզրէ հալու թէսվիյիսինի վատ իթթիկի կիպի, տիւէլի մուտգամա հագդընտա քէմալի մէրթէպէ պիր թարաֆրդ իպրտագ իսէճէկինի, վէ Պապը-այի իլէ մէմլէքէթէյն պէյնինտէ բօլնթիգաճա իթթիֆագդն պտրը սագլանրմասընա խուլուս իւզրէ արզու իթթիկինի իլավէթէն պիլտիրմիշ տիր։

Ուլահ-Պուղդան գապինէթօսու խաթիֆա իթմիշ տիր։

Պիր եէնի գապինէթօ թէշքիլն մատտէսի, բրէնոս Շարլը թարաֆընտան Մ. Գօկալնիցեանիւէ իհալէ օլունմուշ տուր։ ումումէն զանն օլունտուղունա նէզարէն, Մ. Պրաթիանօնուն խաթիֆա իթմէսի հիչ պիր նէթիճէյի մուճիպ օլմասեաճաղ տրը։

Մուխալիֆ ֆըրգա դայէթլէ չալըշմագտա տրը։

Պուտրէշ 29 Նոյեմբեր։

Տիւն ախշամ սաաթ 10ու 45 տագըգա կէչմիշ օլտուղու հալատ, պուրատա պիր հարէքէթի արզ վուգու պուլմուշ, վէ հիչ պիր խասարաթ գուհուր իթմէմիշ տիր։

Փարի 26 Նոյեմբեր տիշամը սաաթ 6 վէ 10 դաքիքասընտա։

Լա Ֆրանս նամ գազէթատա, Վալագիսեա եէնիսէն սիլահ վէ միւհիմմաթը հարպիյէ խտխալ խտիրմիշ օլտուղունու պիլտիրիր։ Պիր ամէրիգա կէմիսի, ճօրճէվանա սիլահ կէօթիւրմիշ տիր վէ 132 գանթար պարութ, Օտէսատան կէօնտէրիլմիշ օլտուղու հալատ, Կալացա չընգարրմըշ տրը։ Լա Ֆրանս, պունլարտան շու նէթիճէյի չընգարարագ տէր, «Ուլահ Պուղդան հիւքիւմէթինին, սուլհ ու սալահ արզուսինտէ պուլունմասընա տայիր իթթիկի պէեանաթընա իթիմատ իթմէյիպ, նէ գատար սագընըլսա ազ տրը։»

Փարի 27 Նոյեմբեր տիշամը սաաթ 3 վէ 20 դաքիքասընտա։

Սբանիատատա Ռէբիւպլիքլէր թարաֆընտան պիր չօգ կէօսթէրիշ զուհուրա կէլմիշ տիր։

Հավանա 26 Նոյեմբեր։

Էյզրէալար, Մանզանիլօ իւզէրինէ հիւճիւմ իտիպ, կէրիյէ սիւրիւլմիւշլէր տիր։

Ամէրիգա գուրսանլարընն, եագընտա պիր հիւճիւմ իտէճէքլէրինէ տայիր կէզէն թէվաթուր պիր նէթիճէյի մուճիպ օլմամըշ տրը։

ԹԻՃԱՐԻՑԷ

Թրէբիզոն 27 Նոյեմբեր։

Սուպուճաղ բամուղու ֆիօ։ 56 տան 57։
Ատանա » » 52 տէն 54։
Կուրճի » » 49 տան 51։
Կուրճի եաբաղըսը քիլլի » 22։

Մուրէնք 27 Նոյեմբեր։

Թունա պուղտայը եումուշաղ 127/123 ֆրանգ 32 տուրկուն։

Թէքիրտաղ պուղտայը սէրթ 130/126 ֆրանգ 34 տուրկուն։

Ատանա բամուղու գավի ֆիեաթլարտա թէպէտտիւլաթ եօգ։

Կուրճի բամուղու գավի ֆիեաթլարտա թէպէտտիւլաթ եօգ։

Տէլինմիշ գօղա 1 ինճի ճինս ֆր։ 14,75։
Վօլօ գօղասը 4 վէրիր » 29,50։

Զէթին եաղը ապրիլ այընտա թէսլիմ օլունմագ իւզրէ ֆր։ 65։

Լիվերբուլ 27 Նոյեմբեր։

Օրթա Նու-Օրլէանս բամուղու 11։
Սաթըշ 15 պին պալեա Օրլէանս, բիաչա գավի տիր։
Ալէքսէվիյէ մէվճուտ 405 պին պալեա։

Լոնդրա 27 Նոյեմբեր։

Զէխայիրատ տիւշկիւնլիք վար։ Իշ եօգ Սրբա հազրը չիլին 29/6։

ԷՍԱՄԸ ՈՒՄՈՒՄԻՑԷ

ԳԱԼԱԹԱ ԲԻԱԶԱՍԸ

Նոյեմ. 16	Ախշամ գաւանտը . . .	45–29 1/2
» 18	Յապահ աչըլտը	———
» »	Էն եիւքսէք	———
» »	Էն աշաղը	———
Ընդօր		5–5 1/2

ԱԶԳԱՑԻՆ

Թէքիրտաղ առաջնորդու գեր։ Դաթէոս եպիսկոպոս Գալաթա Ս. Լուսաւորիչ քիլիսէսինէ մուվագգաթ քարոզիչ նասպ օլունմուշ տուր։

ԵՐԶՐՈՒՄ ՄԷՔԹՈՒՊՈՒ

Մանզումէմիզին 804 նիւմէրօլու նիւսխէսինտէն պագը յէե։

Միւֆթի էֆէնտի։ Սուեսան եպիսկոպոսա վէ գրիգոր էֆէնտիէ (գաթօլիքլէրին երեսփոխանը) խիթապէն, սիզինտէ մէզքիւր մէզարլըգտա, ճէնազէլերինիզ իչին այրը պիր մահէլլինիզ վա՞ր մը տրը։

Եպիսկոպոս։ Էվվէթ, մէզարլըղըն Ղարպ թարաֆընտա «աչաղը մէզարլըգ» իսմիյլէ պիր եէր վար տրը քի, իյթէ օ պիզիմ տիր։

Ս.ռաջնորդ վէքիլի։ Խա՛յր, էֆէնտիմ, օրասը օնլարըն տէյիլ տիր։ քէնտիլէրին մալի օլարագ մէզքիւր մէզարլըգտա հիչ պիր այրը եէրլէրի եօգ տուր։ Շիմտի քէնտիլէրէ սիւալ իտիլմէլի տիր քի, պիզիմ եօգարքի գըսմը-մըզտա նէյի՞ն ճէնազէ տէֆն իթմիշլէր վէ շիմտիյէ գատար տախի տէֆն իթմէքտէ տիրլէր։

Գրիգոր էֆէնտի։ Էվվէթ էֆէնտիմ, պիզ եօգարքի թարաֆտա տախի պազէն ճէնազէ տէֆն իտէրիզ վէ տէֆն իթմիշլիզ տիր, տիմէք օլուր քի, մէզարլըգտա ալէսսէվիյէ հիսսէմիզ վար տրը։

Դանիէլ էֆէնտի։ էֆէնտիմ, եպիսկոպոս, եալընըզ աչաղը թարաֆը պիզիմ տիր վէ օրատա ճէնազէլերիմիզի տէֆն իթտիրիրիզ տէր իտի, լաքին Գրիգոր էֆէնտի, եօգարքը թարաֆտան տախի հիսսէմիզ վար տրը տէր, պու նէ՞ պիրիպիրինէ մուզայիր լաֆզլար տրը։ Լաքին սահիհիտէ էօյլէ տիր, չիւնքի գաթօլիքլէր նէ եօգարքի վէ

նէտէ աշաղըքի թարաֆտա հէչ պիր հիսէլէրի օլմաեըպ, իլլա էրմէնիլէրին միւսասատէսիյլէ նէրէեէ բասթ կէլմիշ իսէ, տէֆն իթմիշլէր տիր. աշաղըքի թարաֆ տէնիլէն մահէլլէրէ էկէրչի 2 գաթօլիք էօլիւսիւ վար իսէ, եիւզիւ տախի էրմէնի տիր։

Հաճի Ցովսէփ աղա. աֆվ իտէրսինիզ, պիզտէ միլլէթճէ էրմէնի, լաքին եաւլընըզ մէզհէպճէ Գաթօլիյիզ, իմոի հուգուգումուզ Լուսաւորչականլարյա պիր տիր։ Պատէհու Եպիսկոպոս, Գրիգոր էֆէնտի վէ սայիր գաթօլիքլէր տախի, միլլէթլիք վէ մէզհէպ այրը այրը մատտէլէր տիր տէյի իլավէ իթտիլէր։

Դանիէլ էֆէնտի. խայր, միլլէթտէն մէզհէպճէ այրըլմըշ օլան պիրիսի, էվվէլքի մէզհէպնտէ մազհար օլտուղու իմթիհազլար վէ էմլաքլարընա էվվէլքի կիպի մալիք տէյիլ տիր. նասըլ քի, տէվլէթ նիզամնամէսի տախի պէօյէ հիւքմ իտէր։

Պունուն պիր միսալըտա հէնուզ բէք եագընլարտա վուղուա կէլմիշ տիր. նասըլ քի մալիմինիզ տիր. կէչէն սէնէ, Կէղի–Ա.ռէք գարիյէսինտէն պիր թագըմ ատամլար Գաթօլիք մէզհէպնէ տուխուլ իթտիլէր, վէ պատէհու պաղը գալան ուֆագ պիր Լուսաւորչական ֆըրգասընըն էլինտէ պուլունան քիլիսէ վէ մէզարլըղը պիզիմ տիր տիեէրէք, անլէրտէն ալմագ իսթէտիլէր, լաքին սօնրատան հալը քէյֆիեէթ հիւքիմէթին մէսմուի օլտուգտա, Պապը–ալի թարաֆընտան էմր օլունմուշ իտի քի, պիւթիւն քէօյլիւ Գաթօլիք օլուպտա, օրատա պիր Լուսաւորչական դալմասա պիլէ, եինէ նիզամէն քիլիսէ վէ մէզարլըղ ումումէն Լուսաւորչական գըսմընա գալը։ Եինէ մալիմինիզ օլտուղու վէճհ իլգրէ, պունատան պիր գաչ կիւն մուգատատէմ Բողոքականլարընը պիր էօլիսիւ զուհուր իթտի, վէ պիզ տախի պունա գարշը կէլիպ, նիզամէն մէզարլըղըմըզտա տէֆն իտիլմէսինի դապուլ իթմէտիկիմիզտէն, հիւքիմէթ միւրաճաաթ իթտիքլէրինտէ, հիւքիմէթ թարաֆընտան անլէրէ պիր եէր իհսան օլունտու։

Գրիգոր էֆէնտի. պունու Կէղի վէ Բողոքականլարընը մէսէլէսինէ պէնզէթմէյին, չիւնքի օլ մէզարլըղընը աշաղըքի թարաֆը ճէտտիմիզտէն գալմա պիր վէրասէթ վէ պունա տայիր 160 սէնէլիք էլիմիզտէ պիր պուլրուլտու վար տըր։ Ճէտտլէրիմիզ օլ աշաղըքի մէզարլըղը քէնտի բարալարըյլա սաթընը ալըպ, եօղարքի իլէ դարըշըրմըշլար տըր։ Պիզ եարընը մէզքիւր պուլրուլթուեու չրդարըպ, աշաղըքի թարաֆտա կէօմիւլէն պիւթիւն Լուսաւորչական թէնէլէրինի տիշարը պրադարըրըրզ։

Կարապետ էֆէնտի Մակարեան. օլ պուլրուլթու տէտիկինիզի չրդարընը, պագալըմ, քիմէ խիթապէն եաղըլմըշ տըր. էկէրչի 160 սէնէ էվվէլ էրմէնի Գաթօլիքլէրէ խիթապէն եաղըլմըշ իսէ, պիր տէեէֆէկիմիզ եօղ տուր. վէ իշթէ օլ վագրթ պիւթիւն մէզարլըղը սիզէ թէրք իթմէէ իմզա վէրիրիզ։

Ղազար աղա. սէն նէ՞ տիեօրսուն, պէն մէմլէքէթիմիզտէ իիսթիեար էրմէնի Գաթօլիքլէրին կէօրտիւմ տէտիկին, եաւլընըզ խէեալի պիր չէյ տիր. չիւնքի օլ իսթիեարլար զէմանընտա, Թիւրքիատա էրմէնի Գաթօլիքլէյի, հէնուզ պիր միլլէթ թանըլմըշ տէյիլ իսի։ Լաքին օլապիլիր քի օլ վագրթ էրմէնիլէրտէ Գաթօլիքլիք բուհունա խրտմէթ իտէն ատամլար պուլունմուշ օլսուն, լաքին պուտա այրը պիր մէսէլէ տիր. պէն նէ՞ պիլէյիմ, չիմտի սէն տախի տէնատար պիր Գաթօլէյիմ տէրսին, լաքին օլապիլիր քի, սէնատ պաղդա պիր բուհա իրտամէթ իտէսին, պունու տախի եաղընըզ սէն իլէ Ալլահ պիլիր. լաքին պէն ճէատիմէ պուրատա պիսիրիմիշիմ տէտիկին եաղան տըր։ Չիւնքի հէնուզ եիկիրմի սէնէ տիր քի, սէն խօտրվրատան պուրատա կէլմիշսին, վէ կէլտիկինտէ նէ իշ իլէ մէշղուլ օլտուղունու տախի պիլիրիմ։

Ստեփան Եպիսկոպոս. Գաթօլիքլիք պէն սէքիզ եիւզ չու գատտար սէնէտէն պէրու, տիւնեա իւզերինտէ մէվճուտ իքէն, սիզ անրն իշատասը հէնուզ 40 սէնէ անճագ վար տըր տէրսինիզ։

Տեվամ.

ԻԼԱՆԱԹ

ԹԷՆՊԷԼԻՔ

Մէզքիւր իսմմէտ օլան բիսալէ պաղլամտարըրտարպ, կէրէք քիթապճըլարտա, վէ ալէյհտուսուս իսմմանպօլտա Սիւմպիւլ իւ խան ալթընտա Գաֆֆաֆ եանլար տիւքքեանընտա, վէ դաղէթա սաթըճըլարըմըզ եանընտա 5 էր դուրուշա սաթըլմագտա տըր։

ՏՕԳԹՕՐ ԳԱԼՈՒՍՏԵԱՆ

Տօգթօր Գալուստեան էվվէլքի խանէսինի թէրք իլէ, եինէ Պէյ–օղլուտա, Ինկիլիզ սէրաեր գարուսունտան աշաղը կիսիլիր իքէն, մէզքիւր սէրաերն տիվարը գարշը սրրասընտա, Համալպաշը սօղաղընտա վագ-68 նիւմէրօլու խանէյէ նագլ իյէմիշ տիր։

ԹՇՈՒԱՌ

Իշպու մէշհուր քիթապըն իւշիւնճիւ ճիլտի պասըլըպ կէլմիշ օլմասին, մի շթէրի օլան գաթիյարըն կիսիպ Քուտրիւխանատա Տէտէեան Յարգիս աղանին մաղազասընտան ալմալարը իլան օլունուր։

Կ Ա. Ր Ո Ց

ԿԱՄ ԱՄԷՐԻԿԵԱՆ ԿԱՐԻ ՄԵՔԵՆԱՑ

Համառօտ պատմութիւն Կարոցի էֆէնտին և էրէն քարոզչութիւն Աւետարանի քարոզչի պարտքի մը։

Կը գտնուի Մէրճան չարշը թիւ 88 Մարգարեան Քերովբէի Համազգային գրատունը եւ ամէն գրավաճառաց քով։ Գին 60 փարայ։

ՆՈՐ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆ

Աչքնոցէր։

Կը գտնուի Մէրճան չարշը թիւ 88 Քերովբէ Մարգարեանի Համազգային գրատունը եւ ամէն գրավաճառաց քով։

Գին 2 դուրուշ։

Երուսաղէմտէ վագր Ս. Յակոբ մանասթիրըմըզ թապլանէսի, զուհուրա կէլմէքտէ օլան էսէրլէրիյլէ, հէմ տէվամ իւզրէ պուլունտուղունու, վէ հէմ տէ կիւնտէն կիւնէ իլէրու կիթմէքտէ օլտուղունու խպաթ իյլէմէքտէ, վէ շիւրհէսիլ պիզիմ կիպի յօգլարըն տախի մէմնունիյէթինի պատի օլմագտա տըր։

Մէզքիւր մանասթիրտա 1869 սէնէսի Օրտացոյցու պու սէնէ տախի բէք թէմիզ սուրէթտէ թապ օլունարագ կէլմիշ օլմաղին, Գալաթատա Ս. Լուսաւորիչ դիլիսէսի աշաղը գարուսու իթթիսալինտէ եէնի այրլան քիսպէթճը մաղազասընտա 60 ար փարատա սաթըլմագտա օլտուղու, վէ յօգ ալանլար իչին եիւզտէ 10–15 իքրամ տախի օլունաճաղը իլան իտիլմէքտէ տիր։

ԵԷՆԻ ՐԱԳԱՄ ՃԷՏՎԷԼԻ

ԵԱԽՕՏ

ՁԱՐՊ Վ.Է ԹԱԳՍԻՄ ՀԻՍԱՊԼԱՐԸ ԻԶԻՆ ԳՕ-ԼԱՑ ՈՒՍՈՒԼ

Հէր ատամ իչին բէք ֆայիտէլի վէ բէք իգթիզալը օլան պու քիթապ, վէ տահա տօղրուսու ճէտվէլ, զանն իտէրիզ քի իլք ատֆա օլարագ Ռուրէն աղա Քիւրճեան թապլանէսինտէ պու տէֆա թէմիզճէ թապ իտիլէրէք, 6շար դուրուշա սաթըլմագտա պուլունմուշ տուր։

Մէզքիւր ճէտվէլ պիր ատամըն եաղնընտա պուլունտուղու թագտիրտէ, պիր քիրէտէն թա եիւզ քիրէյ գատտար, պիր, իքի, իչ վէ սայիրէ վէ սայիրէյի թատօգուզ եիւզէ վարընճաեա գատտար զարպ վէ թագսիմ իթմէքլիյէ, վէ թէհի եէրտէ եօրուլմագլըղա, վէ եանլրշ օլտու չիւրհէսինէ զահիպ օլարագ թէքրարէն զահմէթ չէքմէքլիյէ ասլա հաճաթ գալմագընը, իսթէտիկի եէքիւնի գօլայճա պուլապիլէճէկինտէ չիւրհէ եօղ տուր։

Պու ալէմտէ հէր քէս իչին էն պիսիւք վէ էն սաղ սէրմայէ վագրթ տիմէք օլուպ, վէ մէզքիւր քիթապ իլէ իսկ հէր քէս խայլիճէ վագրթ գազանմըշ օլաճաղընտան, ազ չօղ, ազաճըղ իշ իչինտէ պուլունանատամլարընը, մէզքիւր ճէտվէլտէն բէք չօղ իսթիֆատէ իտիպ վէ մէմնուն օլաճագլարը թագիր տիր։

ԻԼԱՆԸ ՄՈՒՀԻՄՄ

ԷՎՐՕԲԱՆԸՆ ՀԷՐ ՆԷՎԻ ԲԻԱՆԳՕ ՊԻԼԷԹԼԷՐԻ

Մ. Ճանէթօ, Էվրօբանընն վէ Բուսիանընն պաղը միւթէպէր պանքէրլէրի իլէ ուզաշարագ, զնտրլտէքի ճէտվէլտէ հէօրիւլիւ կիւ վէճտէ, պաշ լրճա վէ էն գիեատէ սաղը օլարագ կիւնանկիւն իսթիգրազլարընն սարլ պիլէեթլէրինտէն կէթիրիմիշ օլուպ, սաթընն արանրարա, սօճրատան սաթմագ իսթէտիքլէրի հալտէ, ու ֆագ պիր շէյ թէնզիլ իլէ եինէ քէնարսի սաթընն ալմագլըղը վատ իյլէտիքտէն պաշդա, սաթարդը ունա վէ բրօմէս պիլէթլէրի իւզերինտէ քէնտի միւհիւրիւ պուլունարագ, դալպ օլմահաճաղընա միւթահիւա օլաճագ տըր։

Տէվլէթին իսմի.	Իսթիգրազին պիթճէյի սէնէ.	Իսթիգրազին պիթճէյի սէնէ.	Ֆաիզի 0/0 տէ.	Ամէնէվի չէքիլէճէք թարիխլէրի.	Եագընտա չէքիլէճէք թարիխլէրի.	Էն չօղ գազանաճաղը.	Էն աղ գազանաճաղը.
Բուսիանընն	1864	1924	5	2	14 Յունվար	200,000 դարպօն	500 դարպ.
»	1866	1926	5	2	13 Մարտ	200,000 »	500 »
Ավթրիանընն	1860	1917	5	2	1 փեբրվար	300,000 ֆիորին	600 ֆիոր.
»	1860	1917	5	2	1 »	60,000 »	120 »
»	1864	1918	–	5	1 Դեկտեմ.	250,000 »	155 »
»	1858	1924	–	4	1 Յունվար	200,000 »	165 »
»	1864	1916	–	2	1 Ապրիլ	25,000 »	12 »
Իթալեա (Միլան չէհրի)	1861	1921	–	4	1 Յունվար	100,000 ֆրանգ	64 ֆրանգ
Ֆրանսա (փարիս »)	——	——	3	2	1 Մարտ	150,000 »	2000 »
Իթալեա (Ֆիորէնցա »)	1868	1918	4	4	1 Դեկտեմբեր	100,000 »	500 »

Պունարատան մատտա, Միլան բիանգօսունուն օն ֆրանգլըք անա պիլէթլէրի, քի պունար հիչ պօշա չըգմազ, ոէնէտէ 4 տէֆա չէքիլիր. էն չօգ 50 պին վէ էն ազ 100 ֆրանգ գազանըր։ Ֆիլպուրկ իսթիգրազլարընն անա պիլէթլէրի տախի տէօրթ Մէճիտիէ պէեազ. 4 տէֆա չէքիլիր էն չօգ 60 պին վէ էն ազ 250 ֆրանգ գազանըր։

Ճէտվէլտէ կէօրիւլէն գիեատ. 1 տէ չէքիլէճէք Ավթրիանընն 1864 իսթիգրազը բրօմէսլիրինին ֆիսաթը 30 ղր. տուր։

Իշ պու բիանգօլարընն հէր պիրիսինին չէքիլէն նիւմէրօլարը այրը այրը, էրմէնի զապէթարարընտան եաղընրդ ՄԱՆԶՈՒՄԷԻ ԷՖԵԱՐՏԱ անթիտէ տէրճ օլունաճագ տըր։ Զիատէ թաֆսիլի մալիմաթ իսթէեեեիլիր Գալաթատա Գարա–քէօյտէ Գօմիսիօն խանը գարուսու եանընտա Ն. 16 սարրաֆի Մ ճօրճի ճանէթօնուն մաղազասընա միւրաճաաթ իսթէմէլի տիրլէր։

ԹԱՂԵՐԻ ՆԱՄԻՄՔԻՆ

ԶԷԼԻՔ ՇՈՒՐՈՒՊՈՒ

Պու քէրրէ ժագ Այէքեան էճզախանէսինտէ թէրթիպ օլունմագտա օլան իշ պու չէլիք շուրուպու չարագթարը ճիհան մանլիմ, վէ իլէր միւթէնէվիեեեէ շիֆա-պախշ պիր մուալիճէ օլուպ, չէլիք իլէ եօտ թապիր օլունան մատէնտէն միւրէթթէպ օլարագ, Էվրօբանընն աթրպպտի հուզզադի վէ մէքթէպի թրպպիեեէ թէճրիպէլէրի իլէ շիմտիյէ տէկին թիւրլիւ թիւրլիւ խասթալըգլարա տիւչար օլան էշխասընը զպէթ սուհուլէթլէ պումուալիճէ սաեէսինտէ թէքմիլէն շիֆա պուլապիլէճէքլէրի միւշահէտ օլունտուղու, վէ ալէյ խուսուս սրրաճա խասթալըղընտան զուհուր իտէն սարբլըղա վէ նէվը սայիրէսի, վէ նիսա թայիֆէսինտէ զուհուր իտէն պէեազ հպղ (ատէթ), վէ եինէ թայիֆէյի մէրգումէտէ վագը օլան հպղ թէպինի վէ սրրաճա իլլէթի վէ ճիվա մուալիճէսինէ սահ օլանֆրէնկի էմրագը, վէ պաղը աթրպպտի չէօհրէթշուար քէշֆինճէ ագճիյէրտէ զուհուր իտէն խասթալըգլարա վէ հէնուզ պաշլամըշ վէրէմ իլլէթինէ տախի մուալիճպթը սայիրէտէն զիեատէ թէեսիրի օլտուղու զահիր վէ նիւմանան օլտուղու։

Օգկա իլէ պալըգ եաղը Ինկիլիզին, պիրինճի սոյու պէեազ օգկասը 35 ղրշ. իքինճի սոյու գէրմըզը, օգկասը 24 ղրշ. իւչիւնճիւ սոյու սիեաշ 18 ղրշ. սատախի տինատար պիր Գաթօլէյիմ տէրսին, լաքին օլապիլիր քի, սէնատ պաղդա պիր բուհա իրտամէթ իտէսին, պունու տախի եաղընըզ սէն իլէ Ալլահ պիլիր. լաքին պէն ճէատիմէ պուրատա պիսիրիմիշիմ տէտիկին եաղան տըր։ Չիւնքի հէնուզ եիկիրմի սէնէ տիր քի, սէն խօտրվրատան պուրատա կէլմիշսին, վէ կէլտիկինտէ նէ իշ իլէ մէշղուլ օլտուղունու տախի պիլիրիմ։

Ստեփան Եպիսկոպոս. Գաթօլիքլիք պէն սէքիզ եիւզ չու գատտար սէնէտէն պէրու, տիւնեա իւզերինտէ մէվճուտ իքէն, սիզ անրն իշատասը հէնուզ 40 սէնէ անճագ վար տըր տէրսինիզ։

Տեվամ.

ԻԼԱՆԱԹ

ԹԷՆՊԷԼԻՔ

Մէզքիւր իսմմէտ օլան բիսալէ պաղլամտարըրտարպ, կէրէք քիթապճըլարտա, վէ ալէյհտուսուս իսմմանպօլտա Սիւմպիւլ իւ խան ալթընտա Գաֆֆաֆ եանլար տիւքքեանընտա, վէ դաղէթա սաթըճըլարըմըզ եանընտա 5 էր դուրուշա սաթըլմագտա տըր։

ՏՕԳԹՕՐ ԳԱԼՈՒՍՏԵԱՆ

Տօգթօր Գալուստեան էվվէլքի խանէսինի թէրք իլէ, եինէ Պէյ–օղլուտա, Ինկիլիզ սէրաեր գարուսունտան աշաղը կիսիլիր իքէն, մէզքիւր սէրաերն տիվարը գարշը սրրասընտա, Համալպաշը սօղաղընտա վագ-68 նիւմէրօլու խանէյէ նագլ իյէմիշ տիր։

ԹՇՈՒԱՌ

Իշպու մէշհուր քիթապըն իւշիւնճիւ ճիլտի պասըլըպ կէլմիշ օլմասին, մի շթէրի օլան գաթիյարըն կիսիպ Քուտրիւխանատա Տէտէեան Յարգիս աղանին մաղազասընտան ալմալարը իլան օլունուր։

Կ Ա. Ր Ո Ց

ԿԱՄ ԱՄԷՐԻԿԵԱՆ ԿԱՐԻ ՄԵՔԵՆԱՑ

Համառօտ պատմութիւն Կարոցի էֆէնտին և էրէն քարոզչութիւն Աւետարանի քարոզչի պարտքի մը։

Կը գտնուի Մէրճան չարշը թիւ 88 Մարգարեան Քերովբէի Համազգային գրատունը եւ ամէն գրավաճառաց քով։ Գին 60 փարայ։

ՆՈՐ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆ

Աչքնոցէր։

Կը գտնուի Մէրճան չարշը թիւ 88 Քերովբէ Մարգարեանի Համազգային գրատունը եւ ամէն գրավաճառաց քով։

Գին 2 դուրուշ։

Երուսաղէմտէ վագր Ս. Յակոբ մանասթիրըրմըզ թապլանէսի, զուհուրա կէլմէքտէ օլան էսէրլէրիյլէ, հէմ տէվամ իւզրէ պուլունտուղունու, վէ հէմ տէ կիւնտէն կիւնէ իլէրու կիթմէքտէ օլտուղունու խպաթ իյլէմէքտէ, վէ շիւրհէսիլ պիզիմ կիպի յօգլարըն տախի մէմնունիյէթինի պատի օլմագտա տըր։

Մէզքիւր մանասթիրտա 1869 սէնէսի Օրտացոյցու պու սէնէ տախի բէք թէմիզ սուրէթտէ թապ օլունարագ կէլմիշ օլմաղին, Գալաթատա Ս. Լուսաւորիչ դիլիսէսի աշաղը գարուսու իթթիսալինտէ եէնի այրլան քիսպէթճը մաղազասընտա 60 ար փարատա սաթըլմագտա օլտուղու, վէ յօգ ալանլար իչին եիւզտէ 10–15 իքրամ տախի օլունաճաղը իլան իտիլմէքտէ տիր։

ԵԷՆԻ ՐԱԳԱՄ ՃԷՏՎԷԼԻ

ԵԱԽՕՏ

ՁԱՐՊ Վ.Է ԹԱԳՍԻՄ ՀԻՍԱՊԼԱՐԸ ԻԶԻՆ ԳՕ-ԼԱՑ ՈՒՍՈՒԼ

Հէր ատամ իչին բէք ֆայիտէլի վէ բէք իգթիզալը օլան պու քիթապ, վէ տահա տօղրուսու ճէտվէլ, զանն իտէրիզ քի իլք ատֆա օլարագ Ռուրէն աղա Քիւրճեան թապլանէսինտէ պու տէֆա թէմիզճէ թապ իտիլէրէք, 6շար դուրուշա սաթըլմագտա պուլունմուշ տուր։

Մէզքիւր ճէտվէլ պիր ատամըն եաղնընտա պուլունտուղու թագտիրտէ, պիր քիրէտէն թա եիւզ քիրէյ գատտար, պիր, իքի, իչ վէ սայիրէ վէ սայիրէյի թատօգուզ եիւզէ վարընճաեա գատտար զարպ վէ թագսիմ իթմէքլիյէ, վէ թէհի եէրտէ եօրուլմագլըղա, վէ եանլրշ օլտու չիւրհէսինէ զահիպ օլարագ թէքրարէն զահմէթ չէքմէքլիյէ ասլա հաճաթ գալմագընը, իսթէտիկի եէքիւնի գօլայճա պուլապիլէճէկինտէ չիւրհէ եօղ տուր։

Պու ալէմտէ հէր քէս իչին էն պիսիւք վէ էն սաղ սէրմայէ վագրթ տիմէք օլուպ, վէ մէզքիւր քիթապ իլէ իսկ հէր քէս խայլիճէ վագրթ գազանմըշ օլաճաղընտան, ազ չօղ, ազաճըղ իշ իչինտէ պուլունանատամլարընը, մէզքիւր ճէտվէլտէն բէք չօղ իսթիֆատէ իտիպ վէ մէմնուն օլաճագլարը թագիր տիր։

ՍԱՀԻՊ ՂԱԶԷԹԱ

ԿԱՐԱՊԵՏ Ց. ՓԱՆՈՍԵԱՆ

ԼԷՎԱՆԹ ՀԷՐԱԼՑՐՆ ԹԱՊԻԱ-ՆԷՍԻՆՏԷ

ՊԷՏ ՕՂԼՈՒՆՏԱ ՏՕՂՐՈՒ ԵՕԼՏԱ, ՅՕԹՕՒՐԱՅ ԱՊՏՈՒԼԼԱՀ ԳԻՐԱՏԷՐԼԷՐ ԳԱՐՇԸՍԸՆՏԱ ՆԻՄԷՐՕ 467.

Թարգմագտա տըր շու աթիտէքի մահելլէրտէ։

Ասրլ տէրօզէթօսու օլան, Իսթանպօլտա Կոոգատտա Մ. Ժագ Այէքեանընն Ն. 107 մաղազասընտա. Պահչէ գարուսունտա Համիտիէ Թիւլկէսի սրրասընտա Ն. 24 եճզախանէտէ. վէ Պէյօղլունտա Գալիօնճու գուլլուղու գարշըսընտա Ն. 97, Ամերիգան էճզախանէսինտէ։

Մէզքիւր էճզախանէլէրտէ Էվրօբանընն էն միւթէպէր ֆապրիքալարընտան հէր կիւնա էճզա պուլունուպ, էհվվէն ֆիեաթլա սաթըլմագտա տըր։ 4

Պիսիլիք տայիրէլէրտէ սուֆրաեա տայիր խրտմէթլէրտէ պուլունմուշ, վէ եէտինտէ միւթէպէր շէհատէթնամէլէրի պուլունան պիր շաեա, սուֆրաճըլըգ վէ պունա տայիր մէմուրիեէթլէր իճրա իթմէք նիեէթի իլէ պիր եէր արամագտա տըր։ Լիւզումի օլանը Պէյօղլունտա, տօղրու եօլտա, 187 նօմէրօլու թիւթիւնճիւ տիւքքեանընտան սիւալ հյէմէսի։ 3